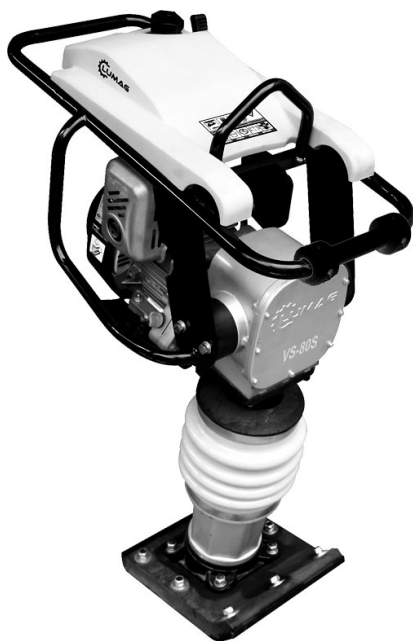




VS-80S



Art. No.: VS80S

RO

Manual de utilizare
Mai compactor VS-80S

Din L.V.G. HARTAM GmbH graficele, imaginile, textul și machetele create de autori, fac obiectul legilor privind drepturile de autor și proprietatea intelectuală. Reproducerea sau utilizarea unor astfel de grafice, imagini, texte și machete în alte publicații electronice sau tipărite fără acordul expres al L.V.G. Hartham GmbH nu este permisă.

Typen- und Designänderungen vorbehalten.



ATENȚIE! Citiți complet acest manual înainte de a pune în funcțiune și de a utiliza echipamentul. Familiarizați-vă cu utilajul, cu modul corect de operare al acestuia și domeniul de utilizare recomandat, cu instrucțiunile de securitate cuprinse în acest manual.

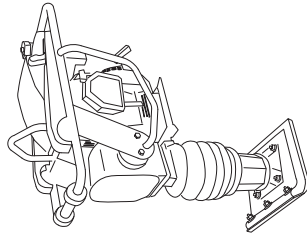
NOTĂ

Producătorul echipamentului nu este legal răspunzător pentru daunele cauzate de utilaj sau asupra acestuia de:

- operarea greșită,
- nerespectarea instrucțiunilor de utilizare sau de securitate,
- reparații efectuate de către terți neautorizați de producător,
- folosirea de piese de schimb, consumabile neconforme,
- utilizarea greșită sau suprasolicitarea echipamentului.
- Utilizatorul este singurul responsabil pentru risc.

Vă recomandăm să transportați compactorul doar în poziție verticală, având grijă ca acesta să nu cadă.

Compactorul poate fi așezat pe sol doar în poziția arătată în desenul de mai jos. Filtrul de aer nu poate fi așezat în jos! În caz contrar uleiul din motor poate pătrunde în camera de ardere sau în filtrul de aer, ceea ce duce la o pornire dificilă și funcționare defectuoasă a motorului.



ATENȚIE!

Utilajul nu conține ulei de motor în momentul livrării.

- 1. Introducere**
- 2. Domeniul de utilizare**
- 3. Instrucțiuni de siguranță**
 - 3.1 Instrucțiuni generale de siguranță
 - 3.2 Siguranța în funcționare
 - 3.3 Instrucțiuni de siguranță pentru motoarele cu ardere internă
 - 3.4 Service-Siguranță
 - 3.5 Pericolele reziduale – măsuri de siguranță
 - 3.6 Acțiuni în caz de urgență
 - 3.7 Simbolurile de avertizare și informare utilizate
- 4. Livrare**
- 5. Părți componente**
- 6. Transport**
 - 6.1 Rotile de transport
 - 6.2 Depozitare
- 7. Punerea în funcțiune**
 - 7.1 Combustibilul recomandat
 - 7.2 Lubrifierea motorului
 - 7.3 Lubrifierea mecanismului de compactare
 - 7.4 Înainte de punerea în funcțiune
 - 7.5 Pornirea motorului
 - 7.6 Oprirea motorului
 - 7.7 Funcționarea corectă
- 8. Întreținerea**
 - 8.1 Planul de întreținere
 - 8.2 Uleiul din motor
 - 8.3 Filtrul de aer
 - 8.4 Paharul de nivel
 - 8.5 Bujia
 - 8.6 Reglarea turației motorului
 - 8.7 Lubrifierea mecanismului compactor
 - 8.8 Talpa compactorului
 - 8.9 Înlocuirea tălpi compactorului
 - 8.10 Curățare
- 9. Notă privind protecția mediului**
- 10. Remedierea defecțiunilor**
- 11. Date tehnice**
- 12. Garanția și condiții de acordare**
- 13. EG-Declarația de conformitate**
- 14. Schema în explozie**

DOMENIU DE UTILIZARE INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

1. INTRODUCERE

Acest manual conține informații și proceduri pentru operarea și întreținerea în siguranță a acestui model. Pentru siguranța dvs. și pentru a vă proteja împotriva rănirii, trebuie să citiți, să vă familiarizați și să respectați instrucțiunile de siguranță din acest manual.

2. DOMENIU DE UTILIZARE

Maiul compactor este un echipament motorizat destinat compactării solurilor afânate, a bulgărilor de pământ și pietrișului pentru a obține un suport ferm și stabil pentru fundații și pavaje, precum și compactării în șanțuri și spații înguste.

Utilajul poate fi utilizat numai în aer liber. Orice altă utilizare este necorespunzătoare. Utilizarea necorespunzătoare, modificările aduse echipamentului sau utilizarea pieselor care nu au fost testate și aprobate de producător pot duce la daune imprevizibile!

ATENȚIE! Persoanelor care nu cunosc modul de utilizare, copiilor, adolescenților și persoanele aflate sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor le este interzisă utilizarea maiului compactor.

Maiul compactor nu este potrivit pentru compactarea solurilor cu conținut ridicat de argilă

3. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Când utilizați dispozitivul de compactare, trebuie luate următoarele măsuri de siguranță de bază pentru a vă proteja împotriva rănirii, incendiilor și daunelor materiale.

Citiți toate aceste note înainte de a utiliza acest echipament și păstrați instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur. **Operatorii insuficient informați se pot pune în pericol pe ei înșiși și pe alții prin folosirea necorespunzătoare a compactorului.**

Instrucțiunile pentru siguranța dvs. personală sunt evidențiate printr-un triunghi de avertizare, instrucțiunile exclusiv pentru a evitadeteriorarea proprietății sunt fără triunghi de avertizare.

PERICOL

Nerespectarea acestor instrucțiuni va duce la cel mai mare pericol pentru viață sau riscul de leziuni care pot pune viața în pericol.

AVERTIZARE

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deces sau vătămări grave.

ATENȚIE

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări minore sau moderate.

NOTĂ

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la deteriorarea motorului sau a altor bunuri.

În plus, manualul conține alte pasaje importante marcate cu cuvântul **ATENȚIE**.

3.1 Instrucțiuni generale de siguranță**1. Păstrați zona de lucru în ordine.**

- Dezordinea în zona de lucru poate duce la accidente.

2. Luați în considerare factorii de mediu

- Nu lucrați niciodată cu compactorul într-un spațiu închis sau slab ventilat. Când funcționează motorul termic generează gaze toxice. Aceste gaze pot fi invizibile și fără miros.
- Nu expuneți motorul la ploaie.
- Nu folosiți motorul într-un mediu umed sau la compactarea unui sol îmbibat cu apă.
- Asigurați-vă, permanent, o poziție stabilă atunci când operați pe un teren accidentat.
- Verificați, mai întâi dacă există șanțuri, canalizări și alte gropi excavate neasigurate și împrejmuți-le înainte de a începe compactarea.
- Asigurați-vă că aveți o bună iluminare în zona pe care o compactați.
- Nu folosiți compactorul într-un spațiu cu vegetație ușor inflamabilă sau cu risc mare de incendiu sau de explozie.
- În caz de secetă asigurați în zona de lucru un extingtor de incendiu (**pericol de incendiu**).

3. Îndepărtați celelalte persoane din zona de lucru.

- Nu permiteți altor persoane, în special copiilor și adolescenților să opereze compactorul. Țineți-i departe de zona de lucru.

4. Depozitați în siguranță uneltele pe care nu le utilizați.

- Uneltele neutilizate vor fi depozitate în locuri uscate, la înălțime mare sau încuiate unde copiii nu au acces.

5. Nu suprasolicitați echipamentul

- Lucrați mai bine și în siguranță dacă respectați regimul de lucru recomandat

6. Utilizați echipamentul recomandat

- Nu utilizați echipamente cu performanțe scăzute pentru lucrări grele.
- Folosiți utilajul doar la lucrările pentru care a fost construit .
- Păstrați mereu echipamentul curat.

7. Purtați echipament de lucru adecvat

- Nu purtați haine largi sau bijuterii care pot fi prinse de părțile în mișcare ale utilajului.
- Purtați mănuși de lucru rezistente, cele din piele care oferă o bună protecție.
- Purtați încălțăminte de protecție.
- Purtați echipament de lucru dintr-un material rezistent indiferent de operațiile pe care le realizați.
- Părul lung strângeți-l într-o plasă pentru păr sub casca de protecție.

8. Întotdeauna folosiți echipamentul individual de protecție (EIP)

- Întotdeauna folosiți protecțiile pentru cap, ochi, urechi, mâini și picioare.
- Utilizați o mască respiratorie pentru protecție la praf dacă în timpul compactării se generează praf (ocasional praful apare la compactare).

9. Evitați posturile anormale în timpul lucrului

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Asigurați-vă că aveți o poziție sigură și păstrați echilibrul în orice moment

10. Îndepărtați sculele și uneltele

- Înainte de a porni utilajul, verificați dacă sculele și dispozitivele de reglare au fost îndepărtate

11. Acordați atenție

- Fiți atenți la ceea ce faceți. Lucrați în mod conștient. Nu utilizați compactorul dacă nu vă puteți concentra.
- Nu lucrați cu echipamentul atunci când sunteți sub influența alcoolului, drogurilor, medicamentelor sau a altor substanțe care vă pot afecta vederea, dexteritatea sau rațiunea.

12. Alimentarea cu combustibil

- Întotdeauna opriți motorul când alimentați cu carburant
- Deschideți cu grijă capacul rezervorului, astfel încât suprapresiunea existentă să se poată disipa încet.
- În timpul funcționării compactorului carcasa utilajului se încălzește puternic. Lăsați utilajul să se răcească înainte de a realimenta.
- Asigurați-vă că nu ați umplut cu prea mult combustibil rezervorul. Dacă ați vărsat combustibil, curățați imediat utilajul.
- Înșurubați bine bușonul rezervorului de combustibil pentru a prevenii slăbirea lui din cauza vibrațiilor care apar în timpul lucrului.

13. Luați pauze de lucru.

ATENȚIE

- Folosirea îndelungată a compactorului poate provoca probleme de circulație a sângelui în mâini, degete și încheieturi. Simptome ca amorțeală, durere, înțepături, furnicături sau schimbare de culoare se pot resimiți în piele. La apariția acestora consultați medical.
- Folosirea mănușilor potrivite și pauzele regulate pot crește durata de utilizare. Rețineți, totuși, că predispoziția personală la o circulație sanguină proastă și/sau o forță mare de prindere a manerului în timpul lucrului reduce durata de utilizare.

14. Verificați motorul termic

- Înainte de utilizare verificați cu atenție dispozitivele de siguranță și componentele ușor de avariat pentru funcționare corectă și ușoară.
- Verificați dacă piesele în mișcare funcționează corect și nu se blochează, sau sunt componente deteriorate. Toate piesele trebuie să fie instalate corespunzător și să îndeplinească toate condițiile pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a motorului.
- Dispozitivele și piesele de protecție deteriorate sau care nu pot fi utilizate conform destinației trebuie reparate sau înlocuite, cu excepția cazului în care se prevede altfel în instrucțiunile de utilizare.
- Întrerupătoarele defecte trebuie înlocuite într-un service autorizat.
- Nu utilizați echipamentele care nu permit pornirea și oprire din întrerupător (comutator defect).

15. ATENȚIE

- Utilizarea de accesorii sau atașamente care nu au fost recomandate în mod expres recomandate poate constitui un potențial risc de rănire pentru operator sau alte persoane.

16. Utilizați numai

- Acest echipament îndeplinește principalele norme de securitate. Reparațiile pot fi efectuate

numai de un centru de service autorizat sau de echipa noastră de service care utilizează piese de schimb originale, în caz contrar pot apărea accidente pentru utilizator.

3.2 Siguranța în funcționare

⚠ ATENȚIE

Copiii și adolescenții cu vârsta sub 18 ani le este interzis să opereze mașina. Tinerii cu vârsta peste 16 ani pot folosi mașina ca parte a unei ucenici și sub permanenta supravegherea unei persoane instruite

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și familiarizați-vă cu dispozitivele de comandă și control. Operarea greșită sau de către persoane fără experiență constituie un pericol major de accidentare și / sau daune materiale .

- **NICIODATĂ** nu utilizați echipamentul în aplicații pentru care acesta nu a fost destinat.
- **NICIODATĂ** nu atingeți motorul sau toba de eșapament în timp ce motorul funcționează sau la scurt timp după oprire. Aceste zone sunt foarte calde și pot provoca arsuri
- **ÎNTOTDEAUNA** folosiți doar accesorii originale. Utilizarea altor accesorii sau dispozitive constituie factor imprevizibil de risc de rănire sau de avariere a utilajului.
- **NICIODATĂ** nu lăsați utilajul să funcționeze nesupravegheat.
- **ÎNTOTDEAUNA** verificați înainte de a compacta dacă în zona de lucru nu există cabluri electrice, conducte de apă și gaz, linii telefonice active.
- **ÎNTOTDEAUNA** verificați înainte de a compacta dacă în zona de lucru nu există cabluri electrice, conducte de apă și gaz, linii telefonice active!
- **ÎNTOTDEAUNA** delimitați zona de lucru și nu permiteți pătrunderea persoanelor neautorizate sau din public în aceasta.
- **ÎNTOTDEAUNA** mențineți o zonă de siguranță de minim 15 metri în jurul utilajului. Dacă persoane neautorizate n-au părăsit sau au pătruns în zona de siguranță opriți compactorul.
- **ÎNTOTDEAUNA** luați în mod regulat pauze de lucru. Vibrațiile și operarea îndelungată a compactorului pot afecta mâinile, brațele și încheieturile.
- **ÎNTOTDEAUNA** asigurați-vă că cunoașteți modul corect de operare și instrucțiunile de securitate înainte de a utiliza compactorul.
- **ÎNTOTDEAUNA** purtați echipamentul individual de protecție (EIP).
 - Protecție auditivă pentru reducerea riscului de pierdere a auzului.
 - Protecția respiratorie pentru a reduce riscul de inhalare a prafului periculos.
 - Protecția ochilor pentru a reduce riscul de vătămare a ochilor.
 - Purtați mănuși puternice de lucru, mănușile din piele oferă o bună protecție
 - Purtați încălțăminte de lucru adecvată.
 - Purtați o cască de protecție adecvată mediului de lucru pentru a vă proteja capul de lovituri.

ÎNTOTDEAUNA folosiți protecție auditivă atunci când operați compactorul.

ATENȚIE: Zgomotul poate fi dăunător. Dacă nivelul de zgomot permis de 80 dB(A) este depășit, trebuie să purtați o protecție pentru ureche.

- **ÎNTOTDEAUNA** opriți motorul atunci când nu folosiți utilajul.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- **ÎNTOȚDEAUNA** închideți robinetul de combustibil atunci când motorul nu funcționează.
- **NICIODATĂ** nu opriți motorul folosind maneta de șoc.
- **ÎNTOȚDEAUNA** direcționați compactorul astfel încât să evitați blocarea operatorului între utilaj și un obstacol solid.
- **ÎNTOȚDEAUNA** trebuie să vă asigurați că compactorul nu poate aluneca, rostogoli sau cădea atunci când nu funcționează.
- **ÎNTOȚDEAUNA** depozitați echipamentul în mod corespunzător. Alegeți o locație sigură astfel încât acesta să nu poată fi pornit de persoane neautorizate. Nu depozitați compactorul neprotejat în aer liber sau într-un spațiu umed.
- **ÎNTOȚDEAUNA** verificați dispozitivele de protecție și apărătorile dacă nu au avarii și dacă funcționează corect înainte de a utiliza compactorul.
 - Verificați dacă componentele aflate în mișcare funcționează corect, nu se blochează sau prezintă avarii. Toate părțile în mișcare trebuie să îndeplinească toate cerințele tehnice pentru a asigura funcționarea corectă a echipamentului.
 - Dispozitivele și piesele de protecție deteriorate trebuie reparate sau înlocuite, conform instrucțiunilor, într-un centru service autorizat, cu excepția cazului în care se specifică altfel în instrucțiunile de utilizare.
- **ÎNTOȚDEAUNA** citiți instrucțiunile de utilizare înainte de începerea lucrului. Instrucțiunile de siguranță și de lucru privind pericolele, avertizările și atenționările trebuie respectate pentru a minimiza riscul de vătămare corporală, daune materiale și avariere a compactorului.

3.3 Instrucțiuni de siguranță pentru motoarele cu ardere internă

⚠ PERICOL

Motoarele cu combustie internă prezintă un pericol specific în timpul funcționării și la realimentarea cu combustibil. Citiți întotdeauna și urmați avertismentele de pe etichetele utilajului și, în paralel, instrucțiunile de siguranță suplimentare din acest manual. Nerespectarea acestui lucru poate duce la deces sau vătămări grave.

- **NU** folosiți utilajul la interior, în garaj, în șanțurile adânci sau în spații închise. Gazele de eșapament emise de motor contin monoxid de carbon otrăvitor. Șederea într-un mediu cu monoxid de carbon poate duce la inconștiență și moarte.
- **NU** porniți și **NU** lăsați motorul să funcționeze în apropierea unei flăcări deschise.
- **NU** fumați în timpul lucrului cu compactorul.
- **ÎNTOȚDEAUNA** verificați conductele de combustibil, capacul rezervorului și rezervorul de combustibil pentru scurgeri sau fisuri. NU trebuie folosit utilajul dacă prezintă astfel de defecte.
- **NU** alimentați cu carburant atunci când motorul este încă fierbinte sau în timp ce acesta funcționează.
- **ÎNTOȚDEAUNA** reumpleți rezervorul de combustibil într-o zonă bine ventilată.
- **NU** alimentați cu combustibil în apropierea unei flăcări deschise.
- **NU** fumați când realimentați.
- **NU** vărsați combustibil în timpul realimentării.
- **ÎNTOȚDEAUNA**, asigurați-vă că după alimentarea cu combustibil, puneți capacul rezervorului și-l închideți bine.
- Depozitați combustibilii în recipiente omologate departe de căldură și de scântei.

3.4 Service-Siguranță

⚠ AVERTIZARE

Mentenanța necorespunzătoare, neobservarea sau neremedierea unei deficiențe devine un factor de pericol în timpul funcționării. Folosiți doar utilaje întreținute în mod regulat și corect. Numai atunci echipamentul va putea funcționa în siguranță, economic și fără probleme pentru o lungă perioadă de timp.

- **NU** curățați, nu întrețineți, nu reglați sau nu reparați utilajul în timp ce funcționează. Piese aflate în mișcare pot provoca vătămări grave.
- **ÎNTOTDEAUNA** demontați bujia înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reparații. Pornirea accidentală este astfel împiedicată.
- **NICIODATĂ** nu utilizați echipamentul fără filtrul de aer.
- **NU** folosiți benzină sau alți solvenți inflamabili pentru a curăța componentele mașinii. Vaporii de combustibili și solvenți pot exploda.
- **NU** așezați hârtie, carton sau materiale similare lângă toba de eșapament. Eșapamentul fierbinte poate produce un incendiu.
- **ÎNTOTDEAUNA** montați dispozitivele de siguranță și protecție, apărătorile înapoi pe echipament după reparație sau întreținere.
- **ÎNTOTDEAUNA** asigurați-vă că dispozitivul de compactat este în stare bună de funcționare, în special verificați sistemul de combustibil pentru scurgeri.
- Acordați atenție sporită tălpii de compactare. **ÎNTOTDEAUNA** verificați dacă piulițele de fixare a tălpii sunt bine strânse.
- **ÎNTOTDEAUNA** înlocuiți componentele deteriorate sau uzate ale mașinii cu piese de schimb originale noi.
- **ÎNTOTDEAUNA** verificați capacul rezervorului pentru scurgeri.
- **ÎNTOTDEAUNA** curățați aripioarele de răcire a motorului de murdărie.
- Etichetele de pe mașină avertizează asupra pericolelor. **ÎNTOTDEAUNA** păstrați utilajul curat și înlocuiți etichetele deteriorate.

3.5 Pericole reziduale și măsuri de protecție

Pericole reziduale mecanice

Strivire

Manevrarea neglijentă a compactorului poate provoca răni grave.

→ Pe terenuri denivelate și la compactarea materialelor grosiere este necesară o atenție specială. Acordați atenție menținerii unei posturi stabile.

Șoc

La compactarea suprafețelor întărite, dure și rigide apar șocuri puternice în manerul de ghidare.

→ Evitați să folosiți utilajul pe astfel de suprafețe. Apucați cu putere manerul, purtați echipamentul de protecție..

Neglijarea principiilor ergonomice

Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului individual de protecție (EIP)

Lipsa echipamentului individual de protecție sau utilizarea unuia necorespunzător poate duce la vătămări grave.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

→ Purtați echipamentul de protecție necesar.

Eroarea umană

→ Intotdeauna să fii pe deplin concentrat în timpul lucrului.

Pericolul rezidual – Niciodata nu poate fi exclus.

*Pericol rezidual electric***Contact electric**

Atingerea bujiei, în timp ce motorul funcționează poate provoca un șoc electric.

→ Nu atingeți niciodată fișa de bujie sau bujia în timp ce motorul funcționează.

*Pericole reziduale termice***Arsuri, degerături**

Atingerea eșapamentului sau a carcasei motorului poate provoca arsuri.

→ Lăsați motorul să se răcească.

*Pericol de zgomot***Pierderea auzului**

Pe termen lung operarea compactorului fără protecție pentru ureche poate afecta auzul.

→ Întotdeauna purtați dispozitivul de protecție pentru ureche.

*Pericole din materiale și alte substanțe***Contact, inhalare**

Gazele de eșapament pot duce la probleme de sănătate

→ Utilizați numai în aer liber unitatea utilajului și luați în mod regulat pauze.

Foc, explozie

→ Amestecul combustibil din utilaj este inflamabil.

→ Fumatul și flăcările deschise sunt interzise în timpul lucrului și alimentării cu combustibil

*Pericol de vibrații***Vibrația întregului corp**

Lucrul prelungit cu compactorul poate duce la tulburări fizice datorate vibrațiilor.

→ Luați în mod regulat pauze de lucru.

*Alte pericole***Alunecare, împiedicare sau cădere**

Pe suprafețele instabile vă puteți împiedica, cădea, loviți și accidenta.

→ Aveți grijă de obstacolele din zona de lucru. Asigurați-vă întotdeauna că vă aflați în poziție verticală stabilă și purtați încălțăminte de protecție.

3.6 Acțiuni în caz de urgență

În caz de accident, trebui să inițiați măsurile adecvate de prim ajutor și să solicitați asistență medicală calificată cât mai curând posibil.

Dacă solicitați ajutor, comunicați următoarele informații:

- unde s-a întâmplat
- ce s-a întâmplat
- câți răniți sunt
- ce fel de leziuni
- cine face solicitarea!

3.7 Simbolurile de avertizare și de informare utilizate

NOTĂ

Utilajul este livrat fără ulei în motor. Înainte de prima pornire trebuie mai întâi să puneți ulei în motor. Nerespectarea acestui lucru poate duce la deteriorarea iremediabilă a motorului.



PERICOL!

- * Gazele de eșapament emise de motor conțin monoxid de carbon. Nu lăsați să funcționeze motorul în zone închise
- * Înainte de punerea în funcțiune, citiți instrucțiunile de utilizare ale utilajului și manualul motorului.
- * Țineți motorul departe de surse de căldură, scânteii sau flacără.
- * Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă. Înainte de realimentare, opriți motorul și lăsați-l să se răcească.
- * ATENȚIE! Utilizați numai benzină curată și filtrată.



AVERTIZARE!

- * Suprafață fierbinte! Atingerea poate provoca arsuri.
Executați lucrări de întreținere, service și curățare numai atunci când motorul sa răcit

OBLIGAȚII

- * Înainte de punerea în funcțiune, citiți și respectați instrucțiunile de utilizare furnizate. În caz contrar, crește riscul de rănire a operatorilor și a altor persoane.

SIMBOLURI FOLOSITE

- * Purtați întotdeauna cască, ochelari și antifoane pentru ureche atunci când lucrați cu compactorul .
- * Purtați încălțăminte de protecție cu bombeu din oțel.
- * Purtați mănuși de protecție.
- * Țineți mânerul compactorului așa cum este recomandat pentru un control și rezultate optime, cu vibrații minime în mâini și în brațe.

**Atenție la pericolul de strivire!**

- * Controlul necorespunzător al compactorului poate duce la vătămări grave. Asigurați-vă că aveți o bază sigură.

**AVERTIZARE!**

- * Arcurile sunt tensionate! Eliberați ușor capacul astfel încât arcul să se destindă încet. Detensionarea bruscă a arcurilor și a capacului vă poate răni grav.

**ATENȚIE!**

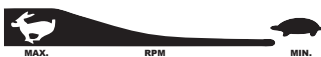
- * Punct de ridicare / punct de legare



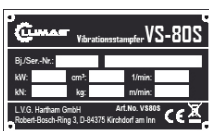
- * Nivelul de putere acustică garantat în dB(A).

**NOTĂ!**

- * Echipamentul nu conține ulei în motor la livrare.

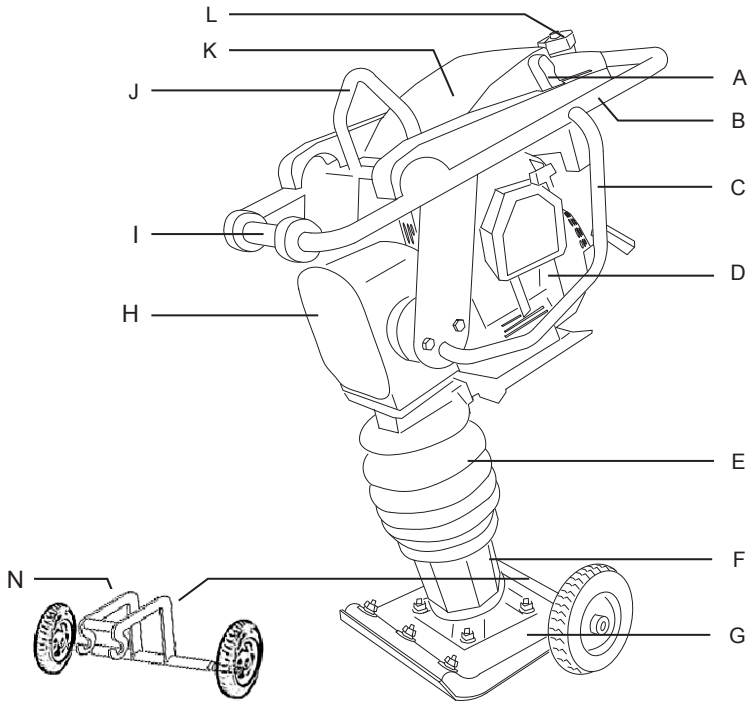
**ACCELERAȚIE**

Simbolul „Țestoasă” înseamnă LENT sau MERS ÎN GOL.
Simbolul „Iepure” înseamnă RAPID sau LUCRU.

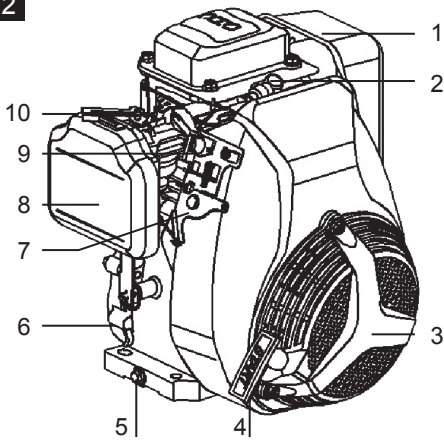
**PLĂCUȚA DE IDENTIFICARE**

Conține denumire model, an fabricație, număr de serie. Pentru comenzile de piese, informațiile de service aceste date trebuie comunicate.

1



2



4. LIEFERUMFANG

Mai compactor cu motor pe benzină roți de transport (N)

5. PĂRȚI COMPONENTE

Compactor (Fig. 1)

- A Pârghia de comandă a accelerației
- B Mânerul de ghidare
- C Cadru de protecție
- D Motorul de antrenare
- E Compactor-parte inferioară
- F Vizorul pentru ulei
- G Talpa compactoare
- H Compactor-parte superioară
- I Rola transport
- J Maner de ridicare / legare
- K Capacul rezervorului
- L Rezervor

Accesorii (Fig. 1)

N Roți de transport

Motorul pe benzină (Fig. 2)

- 1 Eșapament / protecția eșapamentului
- 2 Bujie / fișă de bujie
- 3 Demaror cu sfoară
- 4 Mânerul demarorului
- 5 Dop golire ulei
- 6 Orificiu umplere ulei-bușon cu joă
- 7 Pârghia de accelerare
- 8 Filtru de aer
- 9 Butonul de oprire
- 10 Pârghia de șoc

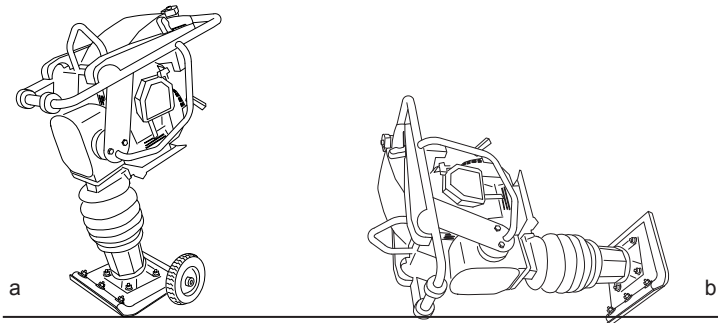
6. TRANSPORT

⚠️ AVERTIZARE

Lăsați mai întâi să se răcească motorul înainte de a transporta utilajul sau înainte de al depozita în interior pentru a preveni arsurile și riscul de incendiu. Atunci când transportați compactorul chiar și pe distanțe scurte motorul trebuie să fie oprit. În plus trebuie să ne asigurăm că echipamentul nu se poate înclina sau aluneca în timpul transportului riscând să accidenteze persoane sau să fie avariate părți ale compactorului.

ATENȚIE

Dacă este posibil, transportați întotdeauna compactorul în poziție verticală ca în fig. (a). Fixați utilajul astfel încât să nu se poată deplasa, aluneca sau cădea. Dacă acest lucru nu este posibil, așezați compactorul culcat ca în fig. (b) de mai jos și fixați-l bine de podeaua vehiculului împiedicând rostogolirea sau deplasarea lui.



- Opriți întotdeauna motorul în timpul transportului!
- Închideți robinetul de combustibil și transportați compactorul în poziție vertical pentru a evita scurgera de combustibil sau de ulei.
- La transportul pe distanțe lungi, rezervorul de combustibil trebuie golit complet.
- Pentru a ridica utilajul folosiți mânerul de ridicare J (Fig.1).
- Fixați cârligul de mânerul de ridicare și ridicați cu atenție pentru a evita rănirea.
- Asigurați compactorul în vehiculul de transport pentru a preveni deplasarea, alunecarea sau răsturnarea lui, suplimentar legați-l de cadru de protecție.

NOTĂ

Înainte de a ridica, asigurați-vă că chinga folosită este capabilă să ridice greutatea utilajului (vezi "Date tehnice") fără pericol.

Pentru încărcarea și transportul echipamentelor de compactare cu dispozitiv de ridicare, trebuie fixate chingi de ridicare adecvate în punctele de legare prevăzute în acest scop.

Rampele de încărcare trebuie să fie rezistente și stabile.

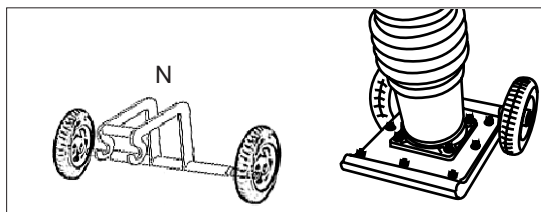
ATENȚIE

După transportul în poziție orizontală, compactorul trebuie ridicat din nou pentru a permite uleiului să se întoarcă în motor. Acest proces poate dura până la 5 minute pentru revenirea uleiului din motor la nivelul normal.

6.1. Roțile de transport

Roțile de transport ușurează deplasarea compactorului pe distanțe scurte.

1. Opriți din funcționare compactorul.
2. Înclinați ușor utilajul înainte și fixați cârligul axului cu roți (N) sub mânerul talpii.
3. Fixați osia cu piciorul, înclinați compactorul spre spate peste osie și deplasați-vă cu ajutorul mânerului de ghidare.
4. La coborârea utilajului de pe dispozitiv procedați în ordine inversă (fixați osia cu piciorul, coborâți cu atenție compactorul și scoateți axul cu roți)

**ATENȚIE**

Echipamentul este greu și nu trebuie ridicat de o singură persoană. Solicită ajutorul. Utilizați roțile de transport numai pe teren plat și ferm, pe distanțe scurte.

Roțile de transport trebuie să fie îndepărtate înainte de a începe compactarea.

6.2 Depozitare

- Goliți rezervorul și carburatorul de combustibil.
- Demontați bujia.
- Turnați circa 20 ml de ulei curat de motor prin orificiul pentru bujie în cilindru.
- Trageți încet de sfoara demarorului astfel încât uleiul să se împrăștie în motor.
- Înșurubați din nou bujia.
- Curățați temeinic depunerile de noroi, praf și reziduri de pe motor și utilaj.
- Curățați filtrul de aer sau înlocuiți-l dacă este foarte murdar sau deteriorat.
- Curățați nervurile de răcire ale chiulasei.
- Depozitați compactorul într-o locație sigură, uscată unde copiii nu au acces. Utilajul nu poate fi depozitat în aer liber.
- Acoperiți piciorul compactorului și motorul cu o husă pentru protecția împotriva prafului și depozitați-l într-un loc uscat și curat.

ATENȚIE

Dacă este posibil, depozitați echipamentul în poziție verticală și asigurați-vă că nu se va răsturna. Dacă acest lucru este imposibil, așezați compactorul așa cum se arată în figura, b de la pagina 16. Nerespectarea acestei măsuri de precauție poate duce la introducerea uleiului de motor în cilindru, în camera de ardere sau în filtrul de aer, cauzând dificultăți de pornire.

7. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**ATENȚIE**

Citiți atent instrucțiunile de siguranță (vezi „INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ”).

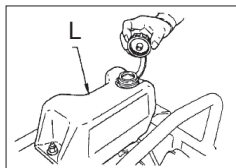
7.1 Combustibil recomandat

Acest motor folosește doar benzină normală fără plumb cu cifra octanică 95. Utilizați numai combustibil proaspăt și curat. Apa sau impuritățile din benzină afectează sistemul de combustibil al motorului.

Volum rezervor: 2,8 Litri



Combustibil



Rezervor

⚠ PERICOL

Alimentați într-o zonă bine ventilată cu motorul oprit. Dacă motorul a funcționat imediat înainte, lăsați-l să se răcească mai întâi. Nu alimentați niciodată motorul într-o clădire în care vaporii de benzină pot ajunge la flăcări sau scânteii.

ATENȚIE! Asigurați-vă că ați citit instrucțiunile de siguranță.

⚠ AVERTIZARE

Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă. Poți suferi arsuri sau alte vătămări grave la manipularea combustibilului.

- Opriți motorul și departați-vă de surse de căldură, scânteii și flăcări.
- Alimentați doar în aer liber.
- Ștergeți benzina vărsată imediat.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

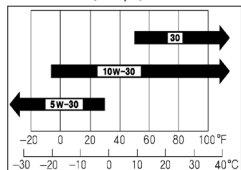
7.2 Lubrefierea motorului**NOTĂ**

Uleiul de motor trebuie pus în motor înainte de prima utilizare! Umplerea defectuoasă a motorului cu ulei poate duce la avarierea ireparabilă a unității motoare. În acest caz, vânzătorul și producătorul se distanțează de orice serviciu în garanție.

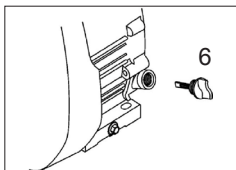
Volum de ulei: 0,5 Litri

Tipul de ulei: SAE 10W-30 sau SAE 10W-40

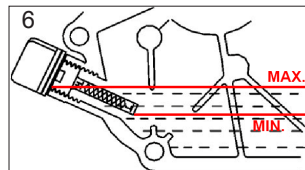
- Utilizați ulei de motor disponibil pe piață, cu specificație 10W-30 sau 10W-40.
- Deșurubați bușonul de ulei (6) al motorului.
- Umpleți cu uleiul de motor până când acesta este vizibil în filetul orificiului de umplere (la marginea inferioară a orificiului). Cantitate de umplere circa. 0,5 Litri.
- Nu umpleți peste nivel!



Tipul uleiului



Dop filetat ulei



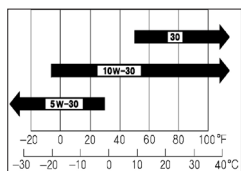
Nivel

7.3 Lubrefierea mecanismului de compactare

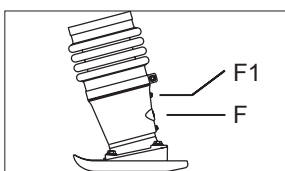
Volum de ulei: 0,8 Litri

Tipul de ulei: SAE 10W-30

- Așezați compactorul pe o suprafață plană.
- Îndepărtați mizeria din vizorul de nivel (F) și în jurul dopului de umplere a uleiului (F1).
- Verificați uleiului prin vizorul de nivel (F). Nivelul de ulei din mecanismul de compactare este corespunzător când vizorul este 1/2 – 3/4 plin cu ulei .
- Dacă nu este vizibil ulei în geamul vizorului, atunci trebuie pus ulei. Culcați compactorul sprijinit pe bara de rulare (I) fig.1 pag. 16
- Deșurubați dopul de umplere (F1) de la baza piciorului.
- Dacă este necesar, completați cu ulei SAE 10W-30. Folosiți o pâlnie.
- Fixați la loc dopul (F1) și strângeți-l.
- Așezați compactorul în poziție verticală



Tipul uleiului



Vizor / Dop de umplere

7.4 Înainte de punerea în funcțiune

Așezați compactorul în poziție verticală pe o suprafață plană și fermă pentru a asigura o lubrifiere corespunzătoare a motorului.

Verificați înainte de pornire:

- nivelul uleiului din motor
- nivelul uleiului din mecanismul de compactare
- nivelul combustibilului – rezervorul trebuie să fie cel puțin plin pe jumătate
- starea filtrului de aer
- starea conductelor de combustibil
- strângerea fermă a asamblărilor filetate, dacă este necesar restrângeți
- locația - **NICIODATĂ** nu compactați pe beton, asfalt sau rocă

ATENȚIE

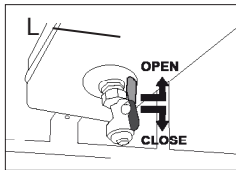
Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță (vezi „**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**“).

Evitați zonele denivelate sau cu găuri, băltoacele. Pe suprafețele netede și alunecoase există riscul de alunecare!

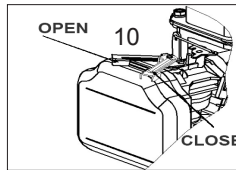
7.5 Pornirea motorului

→ **Pornirea la rece**

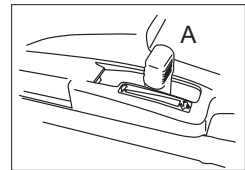
1. Deschideți robinetul rezervorului de combustibil (L).
2. Aduceți pârghia șocului (10) în poziția „CLOSE / ÎNCHIS“.
3. Deschideți ușor pârghia de accelerare (A) de pe mâner.
4. Rotiți întrerupătorul motorului (9) în poziția „ON / PORNIT“.
5. Trageți ușor de mânerul demarorului (4) până simțiți o rezistență, apoi lăsați sfoara să se strângă din nou.
6. Trageți în mod energetic și continuu de sfoară, motorul pornește.
7. Aduceți pârghia de accelerare (A) în poziția MERS ÎN GOL, simbol „Țestoasă“.
8. În timp ce motorul se încălzește aduceți șocului(10) în poziția „OPEN / DESCHIS“
9. După ce motorul s-a încălzit, ținând ferm ambele mâini pe mâner, aduceți accelerația (A) în poziția LUCRU, simbol „lepure“ – compactorul începe să funcționeze.



Deschideți robinetul

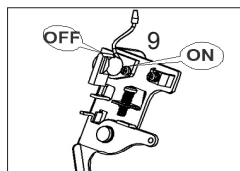


Șocul în poz. „CLOSE“

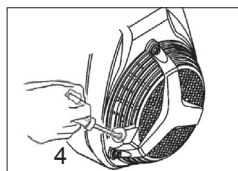


Accelerația ușor deschisă

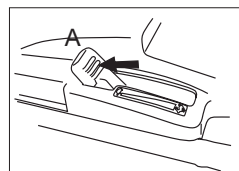
PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE



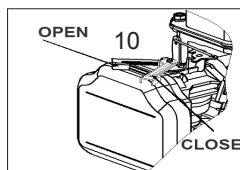
Înterupător în poz. „ON”



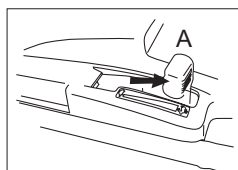
Demaror



Acceleratie – MERS ÎN GOL



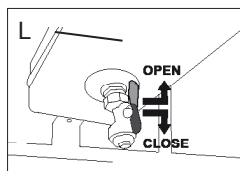
Șocul în poz. „OPEN”



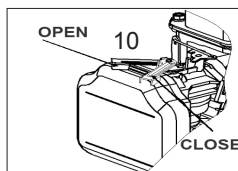
Acceleratie - LUCRU

→ Pornirea la cald

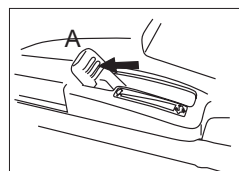
1. Deschideți robinetul rezervorului de combustibil (L).
2. Aduceți pârghia șocului (10) în poziția „OPEN / DESCHIS”.
3. Aduceți pârghia de accelerare(A) în poziția MERS ÎN GOL, simbol „Țestoasă”.
4. Rotiți întrerupătorul (9) în poziția „ON / PORNIT”.
5. Trageți ușor de mânerul demarorului (4) până simțiți o rezistență, apoi lăsați sfoara să se strângă din nou.
6. Trageți în mod energic și continuu de sfoară, motorul pornește.
7. Ținând ferm ambele mâini pe mâner, aduceți accelerația (A) în poziția LUCRU, simbol „lepure” – compactorul începe să funcționeze.



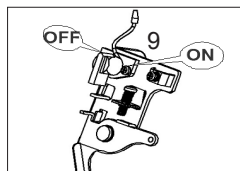
Deschideți robinetul



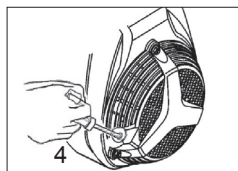
Șocul în poz. „OPEN”



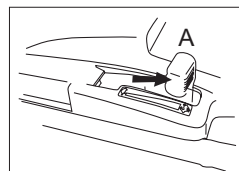
Accelerația/MERS ÎN GOL



Înterupător în poz. „ON”



Demaror



Accelerația/ LUCRU

ATENȚIE!

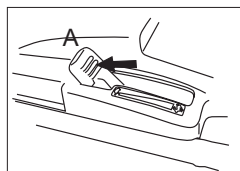
Aduceți pârghia de șoc în poziția „OPEN / DESCHIS“ doar când accelerația se află în poziția de „MERS ÎN GOL“, în caz contrar mecanismul de compactare se poate antrena. **NICIODATĂ** nu porniți motorul compactorului cu accelerația în poziția „LUCRU“.

NOTĂ

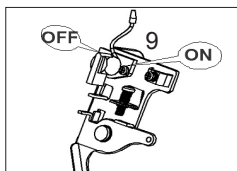
La prima utilizare sau pentru motoarele care nu au fost folosite mult timp, ar putea fi necesar să trageți frânga de demarorului de mai multe ori pentru a aduce combustibil în carburator.

7.6 Oprirea motorului

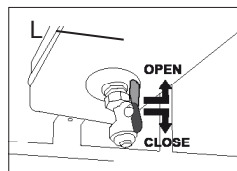
1. Deplasați maneta de accelerație (A) în poziția MERS ÎN GOL și lăsați motorul să funcționeze 30 de secunde.
2. Aduceți întrerupătorul (9) în poziția „OFF / OPRIT“.
3. Închideți robinetul rezervorului de combustibil (L).



Accelerația/MERS ÎN GOL



Întrerupător în poz. „OFF“



Închideți robinetul

NOTĂ

Oprirea bruscă a motorului la accelerația maximă poate provoca daune motorului.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

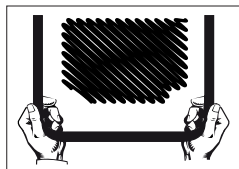
7.7 Funcționarea corectă

Păstrați utilajul curat și uscat.

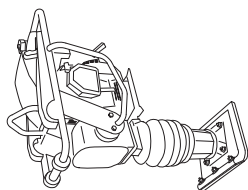
Evitați să bateți în gol.

Când solul nu se compactează sau când utilajul începe să ricoșeze din acesta (saltă neregulat) opriți lucrul aducând maneta de accelerare în poziția MERS ÎN GOL.

Pentru un control optim al compactorului țineți mânerul cum este arătat mai jos.



Dacă, în timpul lucrului, compactorul începe să se încline în lateral opriți imediat motorul aducând întrerupătorul (9) în poziția „OFF / OPRIT” și așezați utilajul pe sol în poziția arătată mai jos.



NOTĂ

Chiar când efectuați pauze scurte de lucru opriți funcționarea motorului (vezi paragraful **Oprirea motorului**). Pentru a evita avarierea motorului acesta trebuie obligatoriu oprit înainte de a așeza compactorul culcat pe sol.

⚠ AVERTIZARE

Când lucrați pe pante sau în pantă mergeți întotdeauna în sus. Operatorul nu trebuie să stea niciodată în direcția de cădere.

→ **Recomandare pentru compactare**

- Maneta de accelerare (A) deschideți-o complet pentru a obține randament maxim.
- Direcționați utilajul cu ambele mâini pe mâner. În nici un caz nu luați mâinile de pe mânerul de ghidare.
- Compactorul se deplasează singur spre înainte. Nu vă apăsați pe mânerul de ghidare. **NICIODATĂ** să nu încercați să-l deplasați înainte folosind forța brațelor

- Piciorul trebuie să fie întotdeauna în poziție paralelă cu solul (d) pentru a evita uzura extremă a tălpii.



- Un sol cu prea multă umiditate nu poate fi compactat. Lăsați solul să se usuce înainte de compactare.
- Un sol foarte uscat generează mult praf atunci când este compactat. Creșterea umidității poate îmbunătăți compactarea și poate prelungi durata de utilizare pentru filtrul de aer.

NOTĂ

Nu folosiți compactatorul pe suprafețele de beton sau pe suprafețe dure sau deja compactate. Pe astfel de suprafețe utilajul, neputând să compacteze, „va țopăi” distrugând atât piciorul de compactare cât și motorul de acționare.

8. ÎNȚREȚINERE

Doar întreținerea realizată în mod corect și regulat asigură pentru toate componentele utilajului o perioadă lungă de funcționare.



⚠ AVERTIZARE

Înainte de orice operație de curățare, întreținere sau reparație, opriți motorul, așteptați oprirea mașinii și scoateți fișa bujiei.



Nu efectuați lucrările de întreținere în apropierea unui foc deschis. Pericol de incendiu!

ÎNTREȚINERE

8.1 Planul de întreținere

Vă rugăm să respectați acest program de întreținere pentru utilaj și motor! Pentru informații suplimentare consultați și manualul motorului.

Operație		Zilnic Înainte de lucru	Săptămânal sau la fiecare 25 de ore de funcționare	La fiecare 2 săptămâni sau 50 de ore de funcționare	Lunar sau la fiecare 100 de ore de funcționare	Anual sau la fiecare 300 de ore de funcționare
Verificare rezervor combustibil: - nivel combustibil - etanșeitate - furtunuri - capac rezervor		X				
Filtru de aer	Verificare/ curățare dacă trebuie înlocuire	X				
	înlocuire				X	
Verificarea strângerea șuruburilor de fixare pentru - cadru de protecție - parghie și cablu de accelerație		X				
Verificați elementele de fixare exterioare		X				
Strângeți șuruburile de fixare a tălpii de compactat dacă este necesar		X				
Uleiul în motor	verificare	X				
	schimbare			X (1)	X	
Curățați aripioarele de răcire ale motorului			X			
Curățați paharul de nivel					X	
Bujia	verificare/curățare		X			
	înlocuire				X	
Uleiul în piciorul compactator	verificare	X				
	înlocuire			X (2)		X
Filtru combustibil	verificare/curățare					X

(1) Înlocuiți uleiul din motor după primele 50 de ore de funcționare.

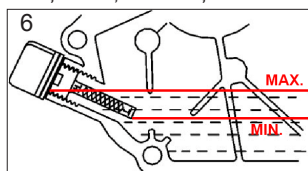
(2) Înlocuiți uleiul din piciorul de compactare după primele 50 de ore de funcționare.

8.2 Uleiul din motor

Verificarea nivelului

Verificați nivelul uleiului când motorul este oprit și poziționat orizontal.

- Curățați în zona bușonului de ulei (6), demontați-l, scoateți-l și stergeți joja cu o cârpă curată.
- Introduceți joja de ulei în orificiul de umplere fără a înșuruba și apoi scoateți-o pentru a verifica nivelul.
- Dacă nivelul uleiului este în apropierea sau sub marcajul inferior L de pe joja, adăugați uleiul recomandat (vezi Specificații) până la marcajul superior H (= marginea inferioară a orificiului de umplere a uleiului). Nu depășiți nivelul!
- Înșurubați bine bușonul de ulei.



Verificare nivel ulei motor

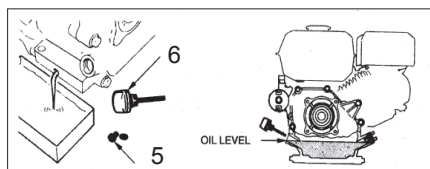
NOTĂ

Funcționarea cu un nivel scăzut al uleiului poate avaria motorul. În acest caz producătorul cât și vânzătorul sunt eliberați de orice obligație privind garanția.

Înlocuirea uleiului din motor

Schimbați uleiul de motor după primele 50 de ore de funcționare, apoi la fiecare 100 de ore sau anual. Încălziți motorul înainte de a înlocui uleiul.

- Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească.
- Opriți motorul.
- Curățați mizeria din zona bușonului de ulei (6) și a dopului de golire (5).
- Așezați un recipient suficient de mare sub dopul de scurgere pentru a colecta uleiul uzat.
- Pentru a scurge uleiul din motor, demontați bușonul (6) și dopul de golire (5).
- Montați dopul (5) împreună cu garnitura de etanșare și strângeți-l.
- Cu motorul în poziție orizontală, umpleți cu uleiul recomandat până la limita superioară H (= marginea inferioară a orificiului de umplere a uleiului) pe joja de ulei. Pentru cantitatea și tipul de ulei vezi „Date tehnice“
- Acum înșurubați bușonul de ulei cu joja (6)



Înlocuirea uleiului din motor



ATENȚIE! Uleiul de motor uzat trebuie eliminat ecologic. Vă recomandăm să predați uleiul uzat într-un recipient etanș la un centru de reciclare sau un punct de colectare a uleiului uzat. Nu aruncați uleiul uzat în pubela de gunoi și nici nu-l turnați în canalizare, într-un canal de scurgere sau pe sol.

8.3 Filtru de aer

Curățarea frecventă a filtrului de aer (8) împiedică funcționarea defectuoasă a carburatorului.

Întreținerea prefiltrului din burete și a elementul filtrant principal din hârtie

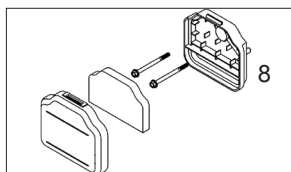
- Deschideți carcasa filtrului de aer. Scoateți elementul filtrant principal din hârtie și verificați-l dacă are găuri sau crăpături. Curățați-l folosind aer comprimat cu presiune mică (circa 2,1 kgf/cm²). Înlocuiți elementul filtrant dacă este deteriorate sau îmbăcsit.
- Ștergeți murdăria din interiorul carcasei filtrului cu o cârpă curată și umedă.
- Scoateți cu grijă prefiltrul din burete din capacul filtrului de aer și verificați dacă există defectiuni, înlocuiți-l dacă este necesar.

⚠ AVERTIZARE

- Curățați prefiltrul în apă caldută cu săpun. Clătiți-l bine cu apă curată și uscați-l.

NICIODATĂ nu utilizați benzină sau soluții de curățare cu punctul de aprindere scăzut pentru curățarea filtrului de aer. Puteți provoca un incendiu sau o explozie.

- Montați prefiltrul din burete curățat.
- Introduceți filtrul din hârtie în carcasă. Asigurați-vă că elementul filtrant este corect așezat.
- Închideți capacul filtrului de aer de pe carcasă.



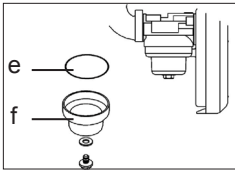
Întreținerea filtrului de aer

NOTĂ

Niciodată nu utilizați motorul fără filtru de aer sau când acesta sau prefiltrul din burete sunt deteriorate. În motor intră murdărie, care îl poate avaria grav. În acest caz producătorul cât și vânzătorul sunt eliberați de orice obligație privind garanția.

8.4 Curățarea paharului de nivel

- Închideți robinetul de combustibil.
- Demontați paharul de nivel (f) și garnitura de etanșare (e) și puneți-le într-o soluție de curățare neinflamabilă. Se curăță cu atenție și apoi se lasă să se usuce.
- Montați ambele părți din nou.
- Deschideți robinetul de combustibil și verificați dacă sunt scurgeri



Curățare pahar de nivel

8.5 Bujia

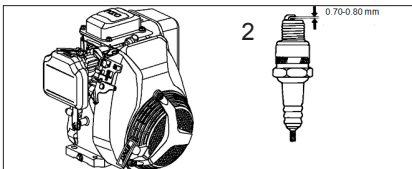
⚠ AVERTIZARE

Eșapamentul devine foarte cald în timpul funcționării și rămâne fierbinte pentru o perioadă de timp după oprirea motorului. NICIODATĂ nu atingeți motorul când este fierbinte.

Curățați sau înlocuiți bujia când necesar . Consultați manualul motorului.

Bujia - curățare, verificare, înlocuire

- Deconectați fișa bujiei și curățați toată mizeria din jurul bujiei.
- Deșurubați bujia (2) și verificați-o.
- Verificați izolația. În cazul în care aceasta fisurată sau spartă înlocuiți bujia.
- Curățați electrodul bujiei cu o perie de sârmă.
- Verificați și reglați distanța electrodului, la 0,7 - 0,8 mm (vezi „Date tehnice“). Dacă electrodul este deteriorat sau șaiba de etanșare este uzată, atunci înlocuiți bujia.
- Înșurubați manual bujia pentru a evita deteriorarea filetului, apoi strângeți-o cu cheia.
- Reconectați fișa la bujia.



Verificarea bujiei

NOTĂ

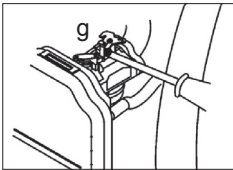
O bujie care nu este bine strânsă poate duce la supraîncălzirea și avarierea motorului. Strângerea excesivă a bujiei poate distruge filetul din chiulasă.

8.6 Reglarea turației motorului

NOTĂ

Funcționarea motorului la o turație mai mare decât cea recomandată în „Date tehnice“ poate duce la distrugerea mecanismului de compactare și a motorului.

- Deplasați pârghia de accelerație (A) în poziția "MERS ÎN GOL".
- Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească timp de un minut.
- Înșurubați șurubul de oprire a clapetei de accelerație (g) pentru a crește viteza.
- Deșurubați șurubul de oprire a clapetei pentru a reduce viteza.



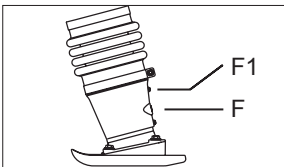
Reglarea turației motorului

8.7 Lubrifierea mecanismului de compactare

Verificarea nivelului uleiului:

Controlați nivelul uleiului înainte de fiecare utilizare.

- Așezați compactorul pe o suprafață plană.
- Curățați mizeria din vizorul (F) și în jurul dopului de umplere a uleiului (F1).
- Verificați nivelul uleiului prin vizorul (F). Nivelul lubrifiantului dinmecanismului de compactare este în regulă atunci când vizorul este în jur de 1/2 - 3/4 plin.
- Dacă nu se vede ulei în vizor atunci trebuie completat. Aplecați compactorul în față până se sprijină pe rola de transport (I).
- Desfaceți dopul de umplere (F1) de la baza piciorului.
- Completați cu ulei SAE 10W-30 cât este necesar. Utilizați o pâlnie.
- Înșurubați dopul și strângeți-l.
- Așezați compactorul în poziție verticală și reverificați nivelul uleiului prin vizorul (F).



Vizor / Dop de umplere

Înlocuirea uleiului:

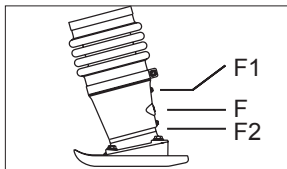
Schimbați uleiul în mecanismul de compactare după primele 50 de ore de funcționare, apoi la fiecare 300 ore de funcționare sau la fiecare 6 luni. Scurgeți uleiul uzat și puneți circa 0,8 litri de ulei curat SAE 10W30.

- Slăbiți dopul pentru evacuarea uleiului (F2), dar nu îl scoateți.
- Aplecați compactorul în spate până se sprijină pe mânerul de ghidare.
- Amplasați o folie din plastic și un vas de colectare potrivit sub picior.
- Scoateți dopul de golire a uleiului (F2) de la baza piciorului și lăsați uleiul să se scurgă în vasul de colectare.
- Înșurubați dopul de golire și strângeți-l.



ATENȚIE! Pentru a proteja mediul, plasați o folie de plastic și un recipient sub compactor pentru a colecta uleiul evacuat. Respectați reglementările de mediu în vigoare atunci când eliminați uleiul uzat. Nu aruncați uleiul uzat în pubela de gunoi și nici nu-l turnați în canalizare, într-un canal de scurgere sau pe sol.

- Aduceți compactorul înapoi în poziția sa verticală și apoi înclinați-l înainte până când utilajul se sprijină pe rola de transport (I).
- Desfaceți dopul de umplere (F1) de la baza piciorului.
- Folosind o pâlnie umpleți cu ulei. Cantitatea și tipul uleiului se găsesc menționate în secțiunea „Date tehnice“.
- Montați dopul (F1) și strângeți-l.
- Așezați compactorul vertical.
- Controlați nivelul uleiului prin vizorul (F).



Vizor / Dopuri de ulei

NOTĂ

NU puneți mai mult ulei. Mai mult ulei poate afecta capacitatea de compactare și poate avaria mecanismul. ÎNTOTDEAUNA asigurați un interval de 10 minute după completarea sau înlocuirea uleiului până la utilizarea echipamentului.

8.8 Talpa compactorului

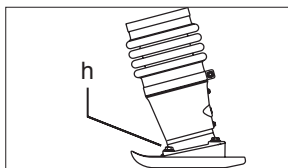
În cazul unui echipament nou, înainte de fiecare pornire sau după montarea unei tălpi de compactare noi, toate piulițele de fixare trebuie să fie verificate și strânse.

ÎNȚREȚINERE NOTĂ PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI

8.9 Înlocuirea tălpi compactorului

La echipamentele noi sau după înlocuirea unei tălpi, verificați și strângeți piulițele de fixare (h) după primele 5 ore de funcționare. Apoi verificați-le săptămânal.

1. Opriți din funcționare utilajul. (vezi secțiunea „Oprirea motorului”)
2. Deșurubați cele patru piulițe de fixare (h).
3. Ridicați compactorul și reșezați-l pe noua talpă.



Înlocuirea tălpi

8.10 Curățare

După fiecare utilizare, murdăria și pietrele care s-au acumulat pe picior și pe consola motorului trebuie să fie îndepărtate. Pentru a evita supraîncălzirea motorului, nervurile de răcire ale cilindrului trebuie să fie păstrate curate în zonele cu praf.

9. NOTĂ PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI



Echipamentele electrice / cu motor termic vechi sunt reciclabile, deci nu aparțin deșeurilor menajere! Vă solicităm să contribuiți activ la conservarea resurselor și protejarea mediului predând acest echipament unui centru de colectare autorizat, sau după caz, să ne contactați.

10. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR


Înainte de orice depanare

- Oprii motorul
- Așteptați ca echipamentul să se oprească
- Deconectați fișa bujiei

Defect	Cauză	Corecție
Compactare neuniformă.	Talpa compactorului este uzată.	Înlocuirea tălpii.
Pierderi de ulei la motor.	VGarnituri sau inelele radiale de etanșare uzate.	Contactați service-ul autorizat.
Motorul funcționează, dar piciorul de compactare bate neregulat.	Suprafața de compactat prea dură	Nu este posibilă compactarea
	Solul este prea umed, compactorul se afundă.	Așteptați să scadă umiditatea
	Strat gros de pământ depus pe talpa compactorului.	Curățați talpa.
	Piese rupte în mecanismul de compactare.	Contactați service-ul autorizat
	Arc fisurat sau rupt în mecanism	
	Turația motorului reglată prea mare.	
Mizerie pesuprafața de cuplare a ambreiajului.	Curățați suprafața ambreiajului de urmele de ulei sau unsoare.	
Motorul nu pornește.	Nu există combustibil în rezervor.	Realimentați.
	Robinetul rezervorului este închis.	Deschideți robinetul.
	Filtrul de aer este murdar	Curățați filtrul de aer.
	Întreprupătorul este în poziția „OFF”	Comutați-l în poziția „ON”.
	Demarorul este defect.	Reparați demarorul.
	Motorul nu are ulei.	Puneți ulei în motor.
Bujia este murdară	Curățați bujia, înlocuiți-o.	
Motorul funcționează, dar piciorul nu bate.	Ambreiajul centrifugal este defect.	Înlocuiți ambreiajul.
	Compresie scăzută sau orificiul de evacuare blocat	Contactați service-ul autorizat.
Motorul se încălzește excesiv.	Mizerie depusă pe aripioarele de răcire și palele ventilatorului.	Curățați aripioarele și palele de mizerie.

Dacă măsurile de corecție prezentate în acest tabel nu elimină defectul sau defectele de funcționare, atunci verificați utilajul întrun service autorizat.

DATE TEHNICE

11. DATE TEHNICE

Model:		VS-0S
Motor de antrenare	Typ	LC165F-1H 1-cilindru 4-timp OHV Benzină
Pornire		Manuală, demaror reversibil
Capacitate cilindrică	cm ³	166
Putere nominală	kW	3,0
Turație motor	1/min	3600
Combustibil		Benzină fără plumb 95 CO
Capacitate rezervor combustibil	l	2,8
Uleiul de motor	Sorte	SAE 10W-30 / SAE 10W-40
Cantitate ulei	l	~ 0,5
Ulei mecanism compactor	Sorte	SAE 10W-30
Cantitate ulei	l	~ 0,8
Bujie		F7TC sau alte bujii echivalente
Distanță electrozi	mm	0,70 ± 0,80

Dimensiuni talpă (L x B)	mm	345 x 285
Dimensiuni (B x T x H)	mm	430 x 750 x 1200
Forța de compactare	kN	12
Amplitudinea loviturii	mm	40 - 50
Frecvența lovituri	1/min	650 - 700
Greutate	kg	75
Nivel de putere acustică LWA	dB(A)	108

Valorile exprimate sunt valori ale emisiilor și, prin urmare, nu trebuie neapărat să fie valori sigure la locul de muncă. Deși există o corelație între nivelurile emisiilor și imisiunilor, nu se poate deduce în mod fiabil dacă sunt sau nu necesare măsuri de precauție suplimentare. Factorii care influențează nivelul de poluare actual la locul de muncă includ natura spațiului de lucru, alte surse de zgomot, de ex. numărul de mașini și alte procese de lucru adiacente. Valorile permise la locul de muncă pot varia, de asemenea, de la o țară la alta. Cu toate acestea, aceste informații sunt destinate să permită utilizatorului să evalueze mai bine pericolele și riscurile.

12. GARANȚIA / ACORDAREA GARANȚIEI

ACORDAREA GARANȚIEI

Echipamentul i se acordă perioada de garanție legală. Orice neconformități care se dovedesc în mod evident că sunt datorate defectelor de material sau erorilor de asamblare trebuie raportate imediat vânzătorului. Solicitarea de acordare a garanției trebuie în mod obligatoriu însoțită de factura de achiziție și certificatul de garanție.

Sunt excluse de la acordarea garanției acele defecte generate de factorii de mediu, din transport, manipulare, depozitare, precum și cele datorate erorilor de montaj / instalare, de punere în funcțiune, operare, întreținere, de folosirea de combustibili sau lubrefianți necorespunzători.

În plus nu se acordă garanție pentru folosire abuzivă cum ar fi suprasolicitare deliberată, utilizarea de consumabile sau piese de schimb neoriginale, modificări aduse utilajului, reparații efectuate de terți neautorizați, nerespectarea domeniului de utilizare declarat.

Excludere de la acordarea garanției prezintă și piesele cu uzură normală de funcționare (de ex. ambreiajul, curelele trapezoidale, cablu de accelerație, bujia, filtrul de aer, furtunurile de combustibil, demarorul, acumulatorul, roțile de transport, alte accesorii) precum și operațiile de întreținere, reglare, curățare.

GARANȚIA

L.V.G. Hartham vă asigură de calitatea echipamentului furnizat și acceptă în cazul defectelor de material sau de fabricație să vă acorde garanție în condițiile prevăzute de lege. Garanția pentru produsele LUMAG care sunt folosite doar în mod privat (consumator) este de 24 de luni, pentru uz profesional sau comercial sau pentru închiriere este de 12 luni de la data cumpărării. Cererile de garanție trebuie întotdeauna să fie dovedite de cumpărător prin factura originală de cumpărare. Aceasta trebuie să fie atașată la cererea de garanție în copie. Adresa cumpărătorului, tipul și seria mașinii trebuie să fie clar identificabile pentru utilizare profesională sau comercială. Fără factura originală de cumpărare sau când tipul și seria utilajului nu se pot identifica putem efectua doar repararea contra cost.

Bitte senden Sie keine Geräte zu uns zurück ohne einer SERVICENUMMER, die Sie von unserer Service-Abteilung bekommen haben. Erhalten wir Geräte unaufgefordert, können wir diese nicht annehmen und bearbeiten. Für die Anforderung einer SERVICENUMMER kontaktieren Sie bitte unser Service-Team unter: info@lv-g-maschinen.de

Bitte beschriften Sie den Versandkarton deutlich mit der SERVICENUMMER, um eine schnelle Zuordnung zu gewährleisten.

Lucrările de garanție sunt efectuate exclusiv de către atelierul nostru de service LUMAG. Orice defecțiuni în perioada de garanție din cauza defectelor de material sau de fabricație, cu condiția ca ele să fi apărut în ciuda funcționării și îngrijirii corespunzătoare a utilajului, trebuie să fie remediate prin reparare. Prin prezenta ne rezervăm dreptul de a repara de două ori același defect. Dacă reparație nu reușește sau nu este posibilă, echipamentul poate fi înlocuit cu unul echivalent. Ist auch der Austausch erfolglos oder unmöglich besteht die Möglichkeit der Wandlung.

SERVICIU CLIENȚI

Uzura normală, îmbătrânirea naturală și ruperea, utilizarea necorespunzătoare, curățarea, întreținerea și reglarea nu sunt, în general, acoperite de garanție (de ex. dispozitivul de tăiere, filtrul de aer și filtrul de combustibil, bujia și demarorul, cureaua de transmisie etc.). În funcție de modul de operare și de utilizare, unele componente sunt supuse uzurii normale, chiar și atunci când sunt utilizate conform destinației și trebuie înlocuite în timp util .

SERVICIU CLIENȚI

Pentru întrebări tehnice, informații despre produsele noastre și pentru comandarea pieselor de schimb, echipa noastră de service vă stă la dispoziție după cum urmează:

Orar: Luni - Joi de la 7.30am la 12pm și de la 1am la 5pm
Vineri de la 7.30am la 12.30pm

Telefon: 0049 / (0)8571 / 92 556-0
Fax: 0049 / (0)8571 / 92 556-19

E-Mail: info@lvg-maschinen.de

13. EC-DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Gemäß den Bestimmungen der EG-Richtlinien
- Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- Outdoor Richtlinie 2000/14/EG - 2005/88/EG

erklärt die Firma:

L.V.G Hartham GmbH
Robert-Bosch-Ring 3
D-84375 Kirchdorf/Inn
Telefon: 0049 / (0)8571 / 92 556-0
Fax: 0049 / (0)8571 / 92 556-19

dass das Produkt

Geräteart: Vibrationsstampfer
Gerätetyp: VS-80S

den wesentlichen Schutzanforderungen der oben genannten EG-Richtlinien entspricht.

EN 500-1:2006+A1

EN 500-4:2006+A1

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Gabriele Denk

Die Konformitätserklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Kirchdorf, 25.05.2010 Manfred Weißenhorner, Geschäftsführer

Ort/Datum

Inverkehrbringer, Bevollmächtigter

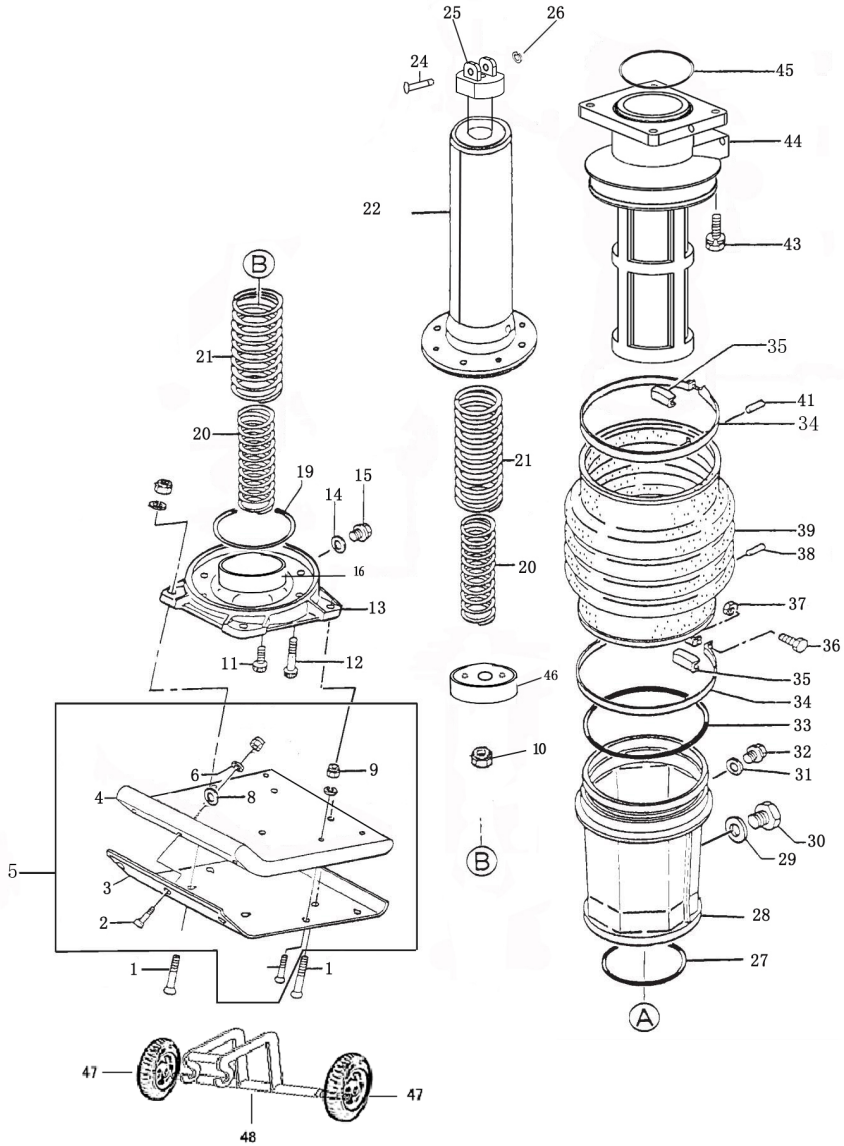
A handwritten signature in black ink, appearing to be "Manfred Weißenhorner".

Unterschrift

SCHEMA ÎN EXPLOZIE

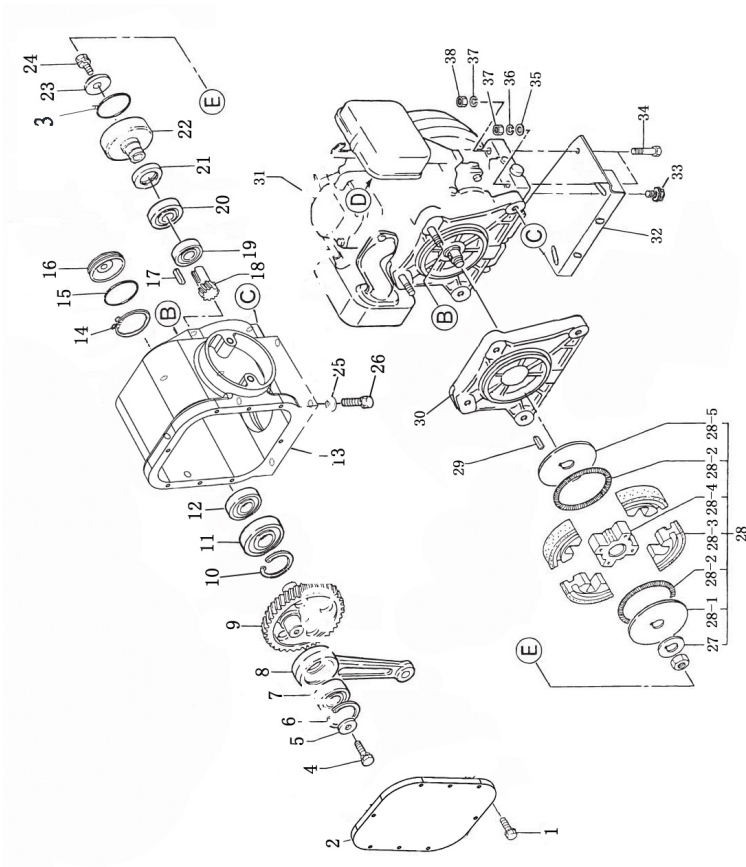
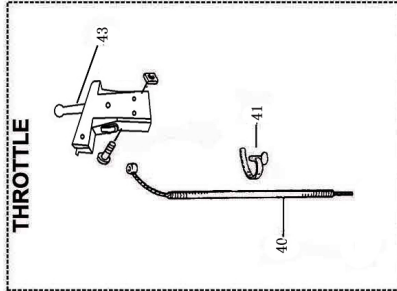
14. SCHEMA ÎN EXPLOZIE

COMPACTOR-PARTEA INFERIOARĂ



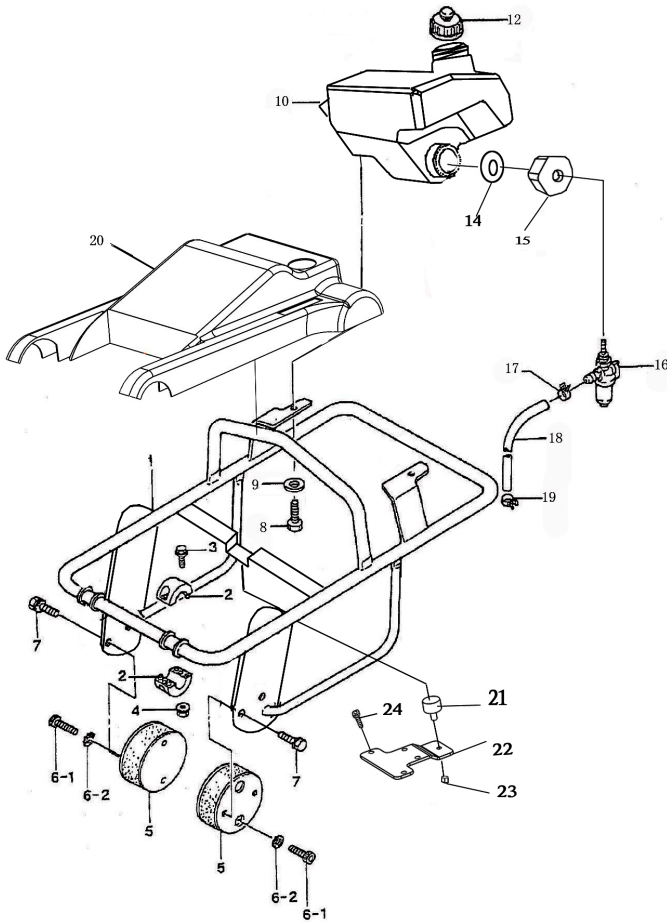
COMPACTOR-PARTEA SUPERIOARĂ

Maneta și cablul de accelerație



SCHEMA ÎN EXPLOZIE

CADRU DE PROTECȚIE, REZERVOR și CAPOTA MOTORULUI





L.V.G. Hartham GmbH

Robert-Bosch-Ring 3
D-84375 Kirchdorf am Inn

Telefon: +49 (0)85 71 / 92 556 - 0
Fax: +49 (0)85 71 / 92 556 - 19